# New Perspectives on Language Variety in the South: Historical and Contemporary Approaches

## Acknowledgments

ix

## Introduction

1. Michael D. Picone and Catherine Evans Davies ........................................... 1

## Part I: Historical Approaches

### Indigenous Languages

2. American Indian Languages of the Southeast: An Introduction
   Pamela Munro ................................................................. 21

3. A Profile of the Caddo Language
   Wallace Chafe ............................................................... 43

4. The Ofo Language of Louisiana: Recovery of Grammar and Typology
   Robert L. Rankin ........................................................... 52

5. Timucua -ta: Muskogean parallels
   George Aaron Broadwell ............................................... 72

6. Pre-Columbian Links to the Caribbean: Evidence Connecting Cusabo to Taino
   Blair A. Rudes ............................................................... 82

### Earlier Englishes of the South

7. The Crucial Century for English in the American South
   Michael B. Montgomery .................................................. 97

8. Southern American English in Perspective: A Quantitative Comparison with Other English and American Dialects
   Robert Shackleton ......................................................... 118

   Jan Tillery ................................................................. 149

10. Francis Lieber's Americanisms as an Early Source on Southern Speech
    Stuart Davis .............................................................. 166

11. Earlier Southern Englishes in Black and White: Corpus-Based Approaches
    Edgar W. Schneider ........................................................ 182

### The African Diaspora

12. Some Early Creole-Like Data from Slave Speakers: the Island of St Helena, 1695-1711
    Laura Wright ............................................................ 203

13. Regional Variation in 19th-Century African American English
    Gerard Van Herk ......................................................... 219

    David Sutcliffe ........................................................... 233
15. The Linguistic Status of Gullah-Geechee: Divergent Phonological Processes
   Thomas B. Klein ................................................................. 254

**Earlier French of the Gulf South**
16. French Dialects of Louisiana: A Revised Typology
   Michael D. Picone ............................................................. 267
17. From French to English in Louisiana: the Prudhomme Family’s Story
   Connie C. Eble ................................................................. 288

**Part II: Contemporary Approaches**

**Across the South**
18. The South in *DARE* Revisited
   Joan Houston Hall and Luanne von Schneidemesser .................. 301
19. The South: Still Different
   Dennis R. Preston ............................................................ 311
   Guy Bailey ................................................................. 327

**English in the Contemporary South: Persistence and Change**
21. A Century of Sound Change in Alabama
   Crawford Feagin ............................................................. 353
22. Various Variation Aggregates in the LAMSAS South
   John Nerbonne ............................................................. 369
23. The Persistence of Dialect Features
   Sylvie Dubois and Barbara Horvath .................................. 383

**English in the Contemporary South: Discourse Approaches**
24. Southern Storytelling: Historical and Contemporary Perspectives
   Catherine Evans Davies ..................................................... 399
25. The Southern and Southwestern Discourse Styles of Two Texas Women
   Judith M. Bean .............................................................. 422
26. We Ain’t Done Yet: Dialect Depiction and Language Ideology
   Rachel Shuttlesworth Thompson ........................................ 433

**English in the Contemporary South: African American Language Issues**
27. Race, Racialism, and the Study of Language Evolution in America
   Salikoko Mufwene ........................................................... 449
28. The Language of Black Women in the Smoky Mountain Region of Appalachia
   Christine Mallinson and Becky Childs ................................. 475
   Janis B. Nuckolls and Linda Beito ...................................... 492

**English in the Contemporary South: Black and White Speech and the Complexities of Relationship**
30. An Experiment on Cues Used for Identification of Voices as African American or European American
   Erik R. Thomas and Jeffrey Reaser ...................................... 507
31. What We Hear and What It Expresses: The Perception and Meaning of Vowel Differences among Dialects
   Valerie Fridland and Kathryn Bartlett ............................................................ 523
32. A Quantitative Acoustic Approach to /ai/ Glide-Weakening among Detroit African American and Appalachian White Southern Migrants
   Bridget L. Anderson ....................................................................................... 536
33. The Spread of the cot/caught Merger in the Speech of Memphians: An Ethnolinguistic Marker?
   Valerie Fridland ............................................................................................... 551
34. Phonological Variation in Louisiana ASL: An Exploratory Study
   Robert Bayley and Ceil Lucas ................................................................. 565

**English in the Contemporary South: Language and Identity**
35. Constructing Identity: The Use of a-Prefixing and Non-standard Past Tense in Narration to Create a Community Voice
   Allison Burkette .................................................................................. 583
36. Negotiating Linguistic Capital in Economic Decline: Dialect Change in Mill Villager and Farmer Speech
   Lisa D. McNair ............................................................................... 591
37. Lexical Features of Jewish English in the Southern United States
   Cynthia Bernstein .............................................................................. 609

**Louisiana French**
38. Beyond Cajun: Towards an Expanded View of Regional French in Louisiana
   Thomas A. Klingler ........................................................................ 627
39. Whither Cajun French: Language Persistence and Dialectal Upsurges
   Sylvie Dubois .................................................................................. 641

**Latino Language Issues**
40. Is “Spanglish” the Third Language of the South? Truth and Fantasy about U. S. Spanish
   John M. Lipski .................................................................................. 657
41. Language Acquisition and Social Integration of Hispanics in Northeast Mississippi
   Patricia Manning Lestrade ......................................................................... 678
42. Puerto Rican Spanish in South Texas: Variation in Subject Personal Pronouns
   Carlos Martin Vélez Salas, Belinda Treviño Schouten, Norma Cárdenas, and Robert Bayley . 696

**Language in the South and the Public Interest**
43. Stylization, Aging, and Cultural Competence: Why Health Care in the South Needs Linguistics
   Boyd Davis and Dena Shenk ................................................................. 715
44. Sociolinguistic Engagement in Community Perspective
   Walt Wolfram .......................................................................................... 731

**Conclusion: Perspectives on Language Variety in the South III: Achievements and Remaining Challenges**
   Walt Wolfram .................................................................................. 748

**Contributors** ........................................................................ 771

**Index** ........................................................................ 773